

Tradizione manoscritta

- letto 608 volte

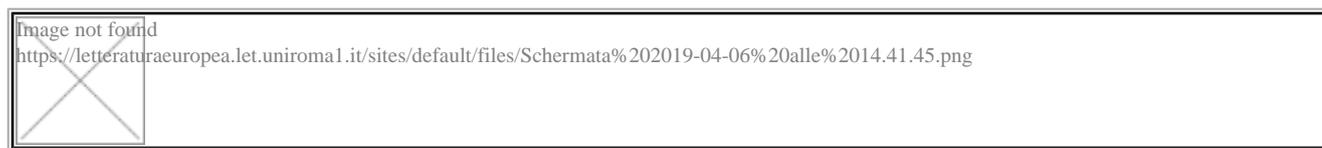
CANZONIERE It. 554

- letto 380 volte

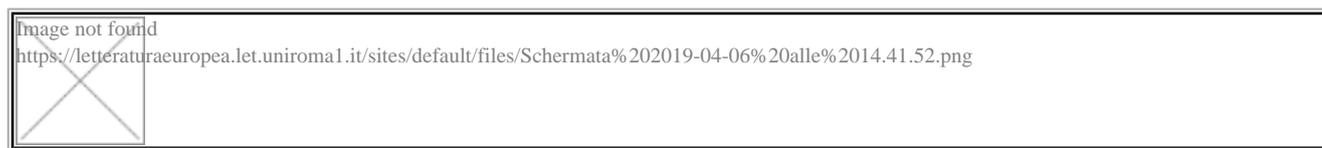
Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]

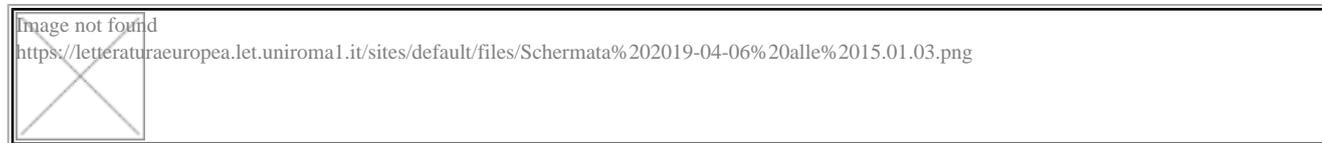
[c. 40v]



[c. 41r]



[c. 41v]



[c.42r]



- letto 262 volte

Edizione diplomatica

[c. 40v]

 <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Raccolte_di_Rime_antiche_contenute_%5B...%5D_ba1b10033417p_47.jpg</p>	<p>Canzona terza</p> <p>A Hi dio che dolorosa ragione haggio didire che per poco partire nonfa il mio cor solo membrando della tanto è forte angosciosa che per certo ad gran pena haggio tanto di lena che di bocca fuor traggha la fauella & tuttauia tanto angosciosamente chio non mi posso gia tanto penare che un solo motto trare ne possa intero parlando in esta uia ma che? pur dir uorria se unq(ue) potesse lo nome & leffecto del mal che si distrecto maue siche posar non posso nente No(n) me haue amore ah idio che falso nome per ingegnare lo homo</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

[c. 41r]

 <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Raccolte_di_Rime_antiche_contenute_%5B...%5D_ba1b10033417p_47-2.jpg</p>	<p>che leffecto di lui creda amoroso uenenoso dolore pien di tutto spiacere forsennato uolere moto e al corpo & allalma lo coso chel suo diricto nome inueritate malo nome damor si puo saluare secondo che mi pare amore quanto morte uale ad dire & ben face ad mortire honore prode & gioia oue sitiene ha come è morto bene quale ha si come me in potestate Principio del effecto suo che sauer mi tolle</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Raccolte_di_Rime_antiche_contenute_%5B...%5D_bv410033417p_47-4.jpg</p> 	<p>& me fa tutto folle smarrito & tracotato malamente perche palese è decto che io son forsennato si son dishonorato & tenuto noioso & dispiacente & me il mio indisamore ò lasso & amo sol colei che modia ad morte dolor piu chaltro forte & tormento crudele & angoscioso & spiacer si noioso che par mi struggha lalma el corpo el core sento si chel tenore propio non porria dir per cio melasso A mor de perche tanto</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

[c. 41v]

<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Raccolte_di_Rime_antiche_contenute_%5B...%5D_bv410033417p_48.jpg</p> 	<p>se uer di me crudele ! sio ti son si fedele che non faccio altro mai chel tuo piacere che con pietoso pianto & con humil mercede ti son stato allo piede ben fa quinto anno ad tua merce chiedere adimostrando sempre el dolor meo che è si crudele & la merce si humana fera non è si strana che diuenuta non fusse pietosa & tu pur dorgogliosa mainera sei uer me sempre restato ondio son disperato ondio s on disperato & dico mal poi ben ualer non ueo</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Raccolte_di_Rime_antiche_contenute_%5B...%5D_bv410033417p_48-2.jpg</p> 	<p>O rgoglio & uillania uarrìa piu forse in te che pietanza o merce perche uoglio horamai dicio far saggio che ueggio spesse uia per orgoglio attutare cio che merce chiamare non haueria di far mai signoraggio pero crudele uilano & nimico saraggio amor sempre uer te se uale & sennon piggior male che io sostegna non posso sostenere farrami dispiacere mentre chio uiuo quanto piu porrai chio non saro giamai</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

[c. 42r]

 <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Raccolte_di_Rime_antiche_contentute_%5B...%5D_biv10033417p_48-3.jpg</p>	<p>in alcun modo tuo leale amico O non amor ma morte quali & quanti dei pro dhonore & dipro hai gia partiti & parti a malo ingegno? che gioia prometti forte donando adesso noia & se talhor dai gioia o quanto uie piggior che noia lategno? come uincer che perder peggio ad giuoccho & secondo cio pare perchio biasmar tideggio & laudare</p>
 <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Raccolte_di_Rime_antiche_contentute_%5B...%5D_biv10033417p_48-4.jpg</p>	<p>biasmar dicio che messo al giuoccho mhai oue ho perduto assai & lodar che non mi hai uincer mai dato perchè haueria locato lo core in te giocando & hor lo sloco A mor non mi biasmar sio to biasmato ma la tua fellonesca operatione che non ha gia ladrone di che biasmi el signor che la dannato ma da sentirli grato se merta morte & per un membro e uarco chomio te del marchio dello mal tuo non ho grano uno pesato.</p>

- letto 281 volte

Vita ulteriore

[c.40v]

<p>Postilla bibliografica a matita del sec. XIX-XX</p>	<p>si riferisce alle rime antiche raccolte per Federico d'Aragona contenute in altri tre codici (Magliabecchiano VII. 7. 1208; Pluteo 90 infer. 37; pal. 5. 5. 43)</p>
 <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Schermata%202019-09-04%20ore%2019.30.png</p>	<p>r pubbl. rime antiche 265</p>

[c.414r]

<p>Postilla bibliografica a matita del sec. XIX-XX</p>	
--------------------------------------------------------	--

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Schermata%202015-04-06%20alle%2015.12.50.png	-04-06%20alle%2015.12.50.png varianti ottime
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Schermata%202015-04-06%20alle%2015.15.46.png	-04-06%20alle%2015.15.46.png F· i ·

- letto 247 volte

CANZONIERE P

- letto 217 volte

Riproduzione fotografica

vai al manoscritto [2]

[c. 56 v]



[57 r]



[57 v]



- letto 187 volte

Edizione diplomatica

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/P1.PNG>



Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/P2.JPG>



Guiccone dareço.

A i deo ke dolorosa rasionagio didire: kep(er)
poco partire: no(n) falmeo core solo menbrança.
dellata(n)ta forte eangosciasa ke certo agra(n)
pana agio tanto dilena: ke fortr[...]r dela
boca la favella: etuctauia tanto angoscio
samente: ke no mi posso gia tanto penare
ke un solmocto trare: ui possa intero par
lando in esta via. ma ke dir pur uorria:
sumq(ue) potesse: lo nome elefecto . delmal
chesi distrecto: maue ke posare no(n) posso niente.

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/P3.JPG>



Nomalamore aideo ke falso nome p(er) ingegnare lomo: ke lefecto
dilui crede amoroso uenenoso dolore pien ditucto spiace(r): forsen
nato uolere: morte ricorpo calalma luctoso: kel suo diricto nome
einueritate: malo nome damor potom(m) saluare seco(n)do ke mi pare: amo
re quanto amorte ua[?] adire: eben face amortire: onore prode egioia
oue si tene : ai come morto bene cui asicome lasso in podestade.

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/P4.JPG>



Principio suo kel sauer mitolle: emi fa tucto folle: ismarrito etra
icuitato malam(en)te. p ke palese edicto cacio son fermato: ondio so(n)
disorrato etenuto noioso edispiace(n)te: elmio cognoscer lasso edamo
solo lei ke modia amorte dolor piu kaltro forte: etorm(en)to crudele ca(n)
goscioso: espiacere si noioso: ke parmi faccia locorpo elo core: sento
si ke tenore p(ro)prio no(n) poria dir p(er)ciomelasso.

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/P5.JPG>

Amore p(er)ke se si uerme crudele poi son site fidele: keo no(n) f[?]altro
mia keltuo piacer: Econpietoso pianto conumilemerc[?] ti sono
stato alpiede bene quintan(n)o a pieta kerere: Esempre [?]ostrando
ildolor meo che si crudele elamercede umana fera n[?]ne si strana: ke
no(n) fosse uenuta pietosa: etu pur dorgoglosa maniera se[?]e tan
to ondeo son disperato e dico male poi ben ua[?]er no(n) ueo.

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/P6.JPG>

Orgoglo euillania uarria piu forte inte: ke pieta(n)ça omerçe: p(er)kio
dicio voglo ormai farsagio: kio uegio spesse uia: p(er) orgoglo at[?]tar[?]
cio ke p(er) merçe kiamare: nonaueria difarmai signoragio pero crudele
uillano inimico. serabo amor sempre uerte seuale eseno pigior
male: kio sostegno c[?] no(n) posso sostener: farami [?]dispiacere mentre kio
uiuo quanto piu potrai: kio no(n) sero giamai p(er)alc[?]no [?]ale ami
co

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/P7.JPG>

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/P8.JPG>

Ualente ora parra uostra ualença: camor cui tene onne uiuente co
sa: temeui sinoiosa mecterlinuoi dipoi me no(n) poe cosa altra da[?]
orui starebbe ben mercede aue(r) kadobleria loualo(r) diuoi el grado i
mio forte impiacença.

- letto 186 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Guictone dareço.

A i deo ke dolorosa rasionagio didire: kep(er)
poco partire: no(n) falmeo core solo menbrança.
dellata(n)ta forte eangosciasa ke certo agra(n)
pana agio tanto dilena: ke fortr[...]r dela
boca la favella: etucta ma tanto angoscio
samente: ke no mi posso gia tanto penare
ke un solmocto trare: ui possa intero par
lando in esta via. ma ke dir pur uorria:
sumq(ue) potesse: lo nome elefecto . delmal
chesi distrecto: maue ke posare no(n) posso niente.

I.

Guictone d'areço

Ai Deo, ke dolorosa rasion agio di dire
ke per poco partire
non fa ?l meo core solo menbrança
della tanta forte e angosciasa
ke certo a gran pana
agio tanto di lena
ke for tr[?]r dela boca la favella.
E tucta ma tanto angosciosamente
ke no mi posso già tanto penare
ke un sol mocto trare,
vi possa intero parlando in esta via
ma ke dir pur vorria
sumque potesse lo nome e l'efecto
del mal che s' distrecto
m'ave ke posare non posso niente.

Nomalamore aideo ke falso nome p(er) ingegnare lomo: ke lefecto
dilui crede amoroso uenenoso dolore pien ditucto spiace(r): forsen
nato uolere: morte ricorpo calalma luctoso: kel suo diricto nome
einueritate: malo nome damor potto(m) saluare seco(n)do ke mi pare: amo
re quanto amorte ua[?] adire: eben face amortire: onore prode egioia
oue si tene : ai come morto bene cui asicome lasso in podestade.

II.

Nomalamore
ai Deo, ke falso nome
per ingegnare l'omo
ke l'efecto di lui crede amoroso,
venenoso dolore
pien di tucto spiacer
forsennato volere
morte ricopro c?a l'alma luctoso.
Ke ?l suo diricto nome e in veritate
ma lo nome d'amor pot?om salvare
secondo ke mi pare
amore quanto a morte va[?] adire
e ben face amortire
onore prode e gioia ove si tene.
Ai com'è morto bene
cui a si come, lasso, in podestade.

Principio suo kel sauer mitolle: emi fa tucto folle: ismarrito etra
icuitato malam(en)te. p ke palese edicto cacio son fermato: ondio so(n)
diforato etenuto noioso edispiace(n)te: elmio cognoscer lasso edamo
solo lei ke media amorte dolor piu kaltro forte: etorm(en)to crudele ca(n)
goscioso: espiacere si noioso: ke parmi faccia locorpo elo core: sento
si ke tenore p(ro)prio no(n) poria dir p(er)ciomelasso.

III.

Principio

suo ke ?l saver mi tolle
e mi fa tucto folle
ismarrito e traicuitato malamente
perké palese edicto
c'a ciò son fermato,
ond?io son disorrato
e tenuto noioso e dispiacente
e ?l mio cognoscer, lasso,
ed amo solo lei ke m'odia a morte
dolor più k?altro forte
e tormento crudele c?angoscioso
e spiacere sì noioso
ke par mi faccia lo corpo e lo core
sento sì che tenore
proprio non porìa dir per ciò, me lasso.

Amore p(er)ke se si uerme crudele poi son site fidele: keo no(n) f[?]altro
mia keltuo piacer: Econpitoso pianto conumilemerc[?] ti sono
stato alpiede bene quintan(n)o a pieta kerere: Esempre [?]ostrando
ildolor meo che si crudele elamercede umana fera n[?]ne si strana: ke
no(n) fosse uenuta pietosa: etu pur dorgoglosa maniera se[?]e tan
to ondeo sondisperato e dico male poi ben ua[?]er no(n) ueo.

IV.

Amore perké
se? sî ver me crudele?
Poi son sî te fedele
k?eo non f[?] altro mia ke ?l tuo piacer
e con pietoso pianto
con umile merc[ede]
ti sono stato al piede
bene quint?anno a pietà kerere.
E sempre [m]ostrando il dolor meo
che sî crudele e la mercede umana
fera n[?]ne sî strana
ke non fosse venuta pietosa
e tu pur d?orgoglosa maniera
se[?] tanto
ond?eo son disperato
e dico male poi ben va[?]er non veo.

Orgoglo euillania uarria piu forte inte: ke pieta(n)ça omerçe: p(er)kio
dicio voglo ormai farsagio: kio uegio spese uia: p(er) orgoglo at[?]tar[?]
cio ke p(er) merçe kiamare: nonaueria difarmai signoragio pero crudele
uillano inimico. serabo amor sempre uerte seuale eseno pigior
male: kio sostegno c[?] no(n) posso sostener: farami [?]dispiacere mentre kio
uiuo quanto piu potrai: kio no(n) sero giamai p(er)alc[?]no [?]ale ami

co

V.

Orgoglio e villania
varria più forte in te
ke pietançà o merçè
perk?io di ciò voglo ormai far sagio
k?io vegio spesse via
per orgoglio at[?]tar[?] cio
ke per merçè kiamare
non averia di far mai signoragio.
Però crudele e nimico
serabo amor sempre ver te se vale
e se no pigior male
k?io sostegno c[?] non posso sostener
farà mi dispiacere
mentre k?io vivo quanto più potrai
k?io non serò già mai
per alc[u]no [?]ale amico.

Ualente ora parra uostra ualença: camor cui tene onne uiuente co
sa: temeui sinoiosa mecterlinuoi dipoi me no(n) poe cosa altra da[?]
orui starebbe ben mercede aue(r) kadobleria loualo(r) diuoi el grado i
mio forte impiacença.

VI.

Valente ora parrà vostra valença
c?amor cui tene onne vivente cosa
temevi sì noiosa
mecterli ?n voi di poi me non poe
cosa altra da[?].
Or vi starebbe ben mercede aver
ka dobleria lo valor
di voi e 'l grado i mio forte impacença.

- letto 173 volte

- letto 307 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [3] [c. 41r]

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Schermata%202019-04-05%20alle%2015.56.55.png>

[c. 41v]

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Schermata%202019-04-05%20alle%2015.49.30.png>

[c. 42r]

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Schermata%202019-04-05%20alle%2015.46.33.png>

[c. 42v]

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Schermata%202019-04-05%20alle%2015.48.09.png>

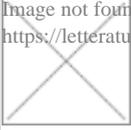
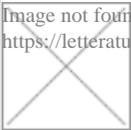
- letto 284 volte

Edizione diplomatica

[c. 41r]

 <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Schermata%202017-03-29%20alle%2018.63.46.png</p>	<p>A HI Dio che dolorosa R agione haggio didire che per poco partire Non fa ilmio cor solo membrando della Tanto e forte angosciosa che per certo ad gran pena haggio tanto dilena che dibocca fuor tragha la fauella Et tutta uia tanto angosciosamente Chinonmiposso gia tanto penare Che vnsolo mottotrare Ne possa intero parlando inesta via Ma che pur dir vorria Se unq(u)e potesse lo nome & leffecto Del mal che si distrecto Maue siche pofar non posso nente</p>
 <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Schermata%202017-03-29%20alle%2018.02.34.png</p>	<p>N on me haue amore Ah idio che falso nome Per igegnare lo homo che leffecto dilui creda amoroso Venenoso dolore</p>

[c. 41v]

 <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Schermata%202017-03-29%20alle%2018.19.50.png</p>	<p>Pien di tutto spiacere Forsennato volere Moto e alcorpo et allalma locaso chel suo diricto nome inueritate Malo nome damor sipuo saluare Secondo che mipare Amore quanto morte vale addire Et ben face amortire honore prode & gioia oue sitiene Ah come e morto bene</p>
 <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Schermata%202017-04-05%20alle%2014.32.03.png</p>	<p>P Rincipio dello effecto suo che sauer mitolle Et mefa tutto folle Smarrito & tracotato malame(n)te Perche palese e decto che io son forsemato Si son dishonorato Et tenuto noioso & dispiace(n)te & me elmio indisamore o lasso & amo sol colei che modia admorte</p>
 <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Schermata%202017-04-05%20alle%2014.42.32.png</p>	<p>Dolor piu chaltro forte & tormento crudele & angoscioso Et spiacer si noioso che par mistruggha lalma el corpo el core sento si chel tenore Propio non porria dir per cio me lasso</p>

 <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Schermata%202019-04-05%20alle%2014.28.28.png</p>	<p>A Mor de perche tanto Se uer dime crudele Sio tison si fedele che non faccio altro mai chel tuo piacere che con pietoso pianto Et con humil mercede Tison flato allo piede</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

[c. 42r]

 <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Schermata%202019-04-05%20alle%2014.51.36.png</p>	<p>Ben fa quinto anno ad tua merce chiedere Adimostrando sempre el dolor meo che è si crudele et la merce si humana Fera non è si strana che diuenuta no(n) fusse pietosa Et tu pur dorgoglosa Mainera se' uer me sempre restato ondio son disperato Et dico mal poi ben valer non ueo</p>
 <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Schermata%202019-04-05%20alle%2014.52.12.png</p>	<p>O R goglio et villania Varria piu forse inte che pietança o merce Perche voglio horamai dicio far saggio che veggio spesse tia Per orgoglio attutare Cioche merce chiamare Non haueria difar mai signoraggio Pero crudele villano et nimico Saraggio amor sempre ver te se vale</p>
 <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Schermata%202019-04-05%20alle%2014.52.32.png</p>	<p>& sennonpiggior male che io sostegna non posso sostenere farami dispiacere Mentre chio viuo quanto più porrai chio non saro gia mai In alcun modo tuo leale amico O Non amor ma morte Quali et quanti dei pro Dhonore & dipro hai gia partiti et parti amalo ingegno che gioia prometti forte Donando adessonia</p>

[c. 42v]

 <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Schermata%202019-04-15%20alle%2015.11.25.png</p>	<p>Et se talhor dai gioia o quanto uie peggior che noia latengno come vincer che perder peggio ad gioco & secondo cio pare Perchio biasmar tideggio & laudare Biasmar dicio che messo algiuoco mhai Oue ho perduto assai Et lodar che no(n)mi hai vincer mai dato Oue ho perduto assai Et lodar che no(n)mi hai vincer mai dato</p>
 <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Schermata%202019-04-15%20alle%2015.11.25.png</p>	<p>A Mor non mi biasmar sio to biasimato Ma latua fellonesca operatione che non ha gia ladrone Diche biasmi el signor che la da(n)nato Ma da sentirli grato Se merta morte & per un membro e varco Comio te del marchio Dello ml tuo no(n) ho grano</p> <p>finiscono le cançone di Guittone darezio</p>

- letto 277 volte

CANZONIERE V

- letto 416 volte

Riproduzione fotografica

vai al manoscritto [4]

c. 41r



c. 41v



- letto 199 volte

Edizione diplomatica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Vat.lat_3793_0121_fa_0041r.%5B02.wl_0000%5D_m%20%283%29_0.jpg

Guitone darezio

A ideo chedolorosa. rasgione agio didire. che p(er)poco partire. nomfa mi
core solo membranza della. tanto eforte eangosciosa. checierto agr[...]n
pena. agio tanto dilena. chefora trago delaboca laffauella. ¶ Etuta uia
tanto angosciosa mente. chenonmi posso gia tanto penare. chunsolo motto tra
re. nepossa intero parlando inestia uia. ma che dire puruoria. sunque ponesse lo
nome eleffetto. delmale chesi distretto. ma che possaro posso neiente.

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Vat.lat_3793_0121_fa_0041r.%5B02.wl_0000%5D_m%20%284%29_0.jpg

N ome lasso Aue amore. Aideo chefalso nomo. p(er) ingiengnare lomo. cheleffetto
dillui crede amoroso. uenenoso dolore. pieno dituto spiaciere. fora sen(n)ato
uoleremo uolere. mortte Alcorppo edalalma locoso. ¶ Chesuo diritto nome enueri
tate. malonome damore potom(m)o saluare. chesecondo me pare. Amore quanto
amortta uale adire. ebene facie Amortire. onore ep(er)de egioia ouesetene. Ai
como emortto bene. chuia sicomeme lasso impotestate

espunto.

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Vat.lat_3793_0121_fa_0041r.%5B02.wl_0000%5D_m%20%285%29_0.jpg

P Rincipio edeleffetto. suo chesauere mitolle. emifa tuto folle. ismaruto
tracoitato malamente. p(er) che pallese detto. cacio sono forssenato ondio sono
disnorato. etenuto noioso edispiagiente. ¶ Elmio endispiaciere ollasso. edamo
solo lei chemodia amortte. dolore piu caltro forte. etormento crudole eda
ngoscioso. ispiaciere sinoioso. chepare misfaccia locorppo elocore. sentosi
cheltenore. p(ro)pio nomporta dire p(er) cio melasso.

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Vat.lat_3793_0122_fa_0041v_m%20%285%29.jpg

O iamore p(er) che tanto. se inueridime crudele. poi sono te sifedele. chio nomfa
ccio Altro mai chetuo piacere. econumile merzede.
uisono stato Alo piede. bene quinto an(n)i apieta cherere.¶ Esemprè adimostrando il
dolore meo. chesicrndele elamerzesiumana. fera no(n)ne sistrana. chenomfosse
uenuta pietosa. etu purdorgogliosa manera se inuerme reo stato. ondeo sono
disperato. edico male poi bene ualere nonueo.

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Vat.lat_.3793_0122_fa_0041v_m%20%286%29.jpg

O Rgoglio euillania. uaria forse piu ree. che pietanza omerzee. p(er) chio dicio
uolglio ora mai farassagio. chio uegio spesse uia. p(er) orgoglio atutare. cio
che mercie chiamare. no(n)naueria difare mai sengnoragio.¶ Pero crudele euill
ano nemico. seragio amore sempre inuerte seuale. esen(n)o peggiore male. chio
sostengno ora nomposso sostenere. faraimi adispiaciere. mentre chio uiuo qua(n)
to piu porai. chio nomsaro giamai. inalchuno modo tuo leale Amico.

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Vat.lat_.3793_0122_fa_0041v_m%20%287%29.jpg

U Alente donna orpare uostra ualenza. camore chui teme ongni uiuente cosa.
temeui si nom(m)osa. meterssi inuoi edapoi menompoe. cosa Altra dare necioe. or
uistarebe bene merciede Auere. chedobleria ilualere. diuoi elgrado mio
fortte implagienza.

- letto 415 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Guitone darezo

A ideo chedolorosa. rasgione agio didire. che p(er)poco partire. nomfa mi
core solo membranza della. tanto eforte eangosciosa. checiertto agr[...]n
pena. agio tanto dilena. chefora trago delaboca laffauella.¶ Etuta uia
tanto angosciosa mente. chenonmi posso gia tanto penare. chunsolo motto tra
re. nepossa intero parlando inestia uia. ma che dire puruoria. sunque ponesse lo
nome eleffetto. delmale chesi distretto. ma che possaro posso neiente.

I.

Ai Deo, che dolorosa razione agio di dire
 che per poco partire
 nom fa mi core solo membranza
 della tanto e forte e angosciosa
 che ciertto a gr[a]n pena
 agio tanto di lena
 che fora trago dela boca la favella.
 E tutavia tanto anosciosamente
 che non mi posso già tanto penare
 ch?un solo motto trare,
 né possa intero parlando in estia via,
 ma che dire pur vorìa
 s?unque ponesse lo nome e l?effetto
 del male che sì distretto
 ma che possaro posso neiente.

Nome lasso Aue amore. Aideo chefalso nomo. p(er) ingiengnare lomo. cheeffetto
 dillui crede amoroso. uenenoso dolore. pieno dituto spiaciare. fora sen(n)ato
 uoleremo uolere. mortte Alcorppo edalalma locoso.¶ Chesuo diritto nome enueri
 tate. malonome damore potom(m)o saluare. chesecondo me pare. Amore quanto
 amorta uale adire. ebene facie Amortire. onore ep(er)de egioia ouesetene. Ai
 como emortto bene. chua sicomeme lasso impotestate

II.

Nome lasso àve amore.
 Ai Deo, che falso nomo
 per ingiengnare l?omo
 che l?effetto di ?lui crede amoroso,
 venenoso dolore
 pieno di tuto spiaciare
 fora sennato voleremo volere
 morte al corppo ed al?alma locoso.
 Che suo diritto nome e ?n veritate
 ma lo nome d?amore pot?ommo salvare
 che secondo me pare
 amore quanto a mortta vale a dire
 e bene facie amortire
 onore e perde gioia ove se tene.
 Ai como è mortto bene
 chua si come me, lasso, impotestate.

P Rencipio edeleffetto. suo chesauere mitolle. emifa tuto folle. ismaruto
tracoitato malamente. p(er) che pallese detto. cacio sono forssenato ondio sono
disonorato. etenuto noioso edispiagiente.¶ Elmio endispiaciere ollasso. edamo
solo lei chemodia amortte. dolore piu caltro fortte. etormento crudole eda
ngoscioso. ispiaciere sinoioso. chepare misfaccia locorppo elocore. sentosi
cheltenore. p(ro)pio nomporta dire p(er) cio melasso.

III.

Prencipio e del?effetto
suo che savere mi tolle
e mi fa tuto folle
c'a ciò sono forsenato,
ond?io sono disonorato
e tenuto noioso e dispiangente.
El mio endispiaciere, o lasso,
ed amo solo lei che m?odia a mortte
dolore più c?altro fortte
e tormento crudele ed angoscioso
ispiaciere sì noioso
che pare misfaccia lo corppo e lo core
sentosi che ?l tenere
proprio no ?mporta dire per ciò, me lasso.

O iamore p(er) che tanto. se inueridime crudele. poi sono te sifedele. chio nomfa
ccio Altro mai chetuo piaciere. ecompietoso pianto. econumile merzede.
uisono stato Alo piede. bene quinto an(n)i apieta cherere.¶ Esempre adimostrando il
dolore meo. chesicrndeles elamerzesiumana. fera no(n)ne sistrana. chenomfosse
uenuta pietosa. etu purdorgogliosa maniera se inuerme reo stato. ondeo sono
disperato. edico male poi bene ualere nonueo.

IV.

Oi amore, perché tanto
se? in ver di me crudele?
Poi sono te sì fedele
ch?io nom faccio altro mai che tuo piacere
e com pietoso pianto
e con umile merzede
vi sono stato alo piede
bene quinto anni a pietà cherere.
E sempre adimostrando il dolore meo,
che si crudele è la merzè sì umana,
fera non? è sì strana
che nom fosse venuta pietosa
e tu pur d?orgogliosa maniera
se? in ver me reo stato,
ond?eo sono disperato
e dico male, poi bene valere non veo.

O Rgoglio euillania. uaria forse piu ree. che pietanza omerzee. p(er) chio dicio
uolglio ora mai farassagio. chio uegio spesse uia. p(er) orgoglio atutare. cio
che mercie chiamare. no(n)naueria difare mai sengnoragio.¶ Pero crudele euill
ano enemigo. seragio amore sempre inuerte seuale. esen(n)o peggiore male. chio
sostengno ora nompossio sostenere. faraimi adispiaciere. mentre chio uiuo qua(n)
to piu porai. chio nomsaro giamai. inalchuno modo tuo leale Amico.

V.

Orgoglio e villania
varia forse più ree
che pietanza o merzèe
per ch'io dico volgio era mai far assagio
ch'io vegio spesse via
per orgoglio aututare
ciò che mercie chiamare
non? averia di fare mai sengnoraggio.
Però crudele e villano e nemico
seragio amore sempre in ver te se vale
e se ?non peggiore male
ch'io sostegno ora nom poss'io sostenere
faraimi a dispiaciere,
mentre ch'io vivo quanto più porai
ch'io nom sarò giamai
in alchuno modo tuo leale amico.

U Alente donna orpare uostra valenza. camore chui teme ongni uiuente cosa.
temeui si nom(m)osa. meterssi inuoi edapoi menompoe. cosa Altra dare necioe. or
uistarebe bene merciede Auere. chedobleria ilualere. diuoi elgrado mio
fortte implagienza.

VI.

Valente donna, or pare vostra valenza
c'amore chui teme ongni vivente cosa
temevi si nom?osa
meterssi in voi edapoi me nom poe
cosa altra dare necioe.
Or vi starebbe bene merciede avere
che dobleria il valere
di voi e ?l grado mio fortte implagienza.

- letto 240 volte

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b10033417p/f47.item.r=554%20554.zoom>

[2] <https://teca.bncf.firenze.sbn.it/ImageViewer/servlet/ImageViewer?idr=BNCF0002977798#>

[3]

<http://mss.bmlonline.it/s.aspx?Id=AWOMqi2zI1A4r7GxMWnc&c=I.%20Canzoni%20di%20Danthe%20Alighi>

[4] https://digi.vatlib.it/view/MSS_Vat.lat.3793